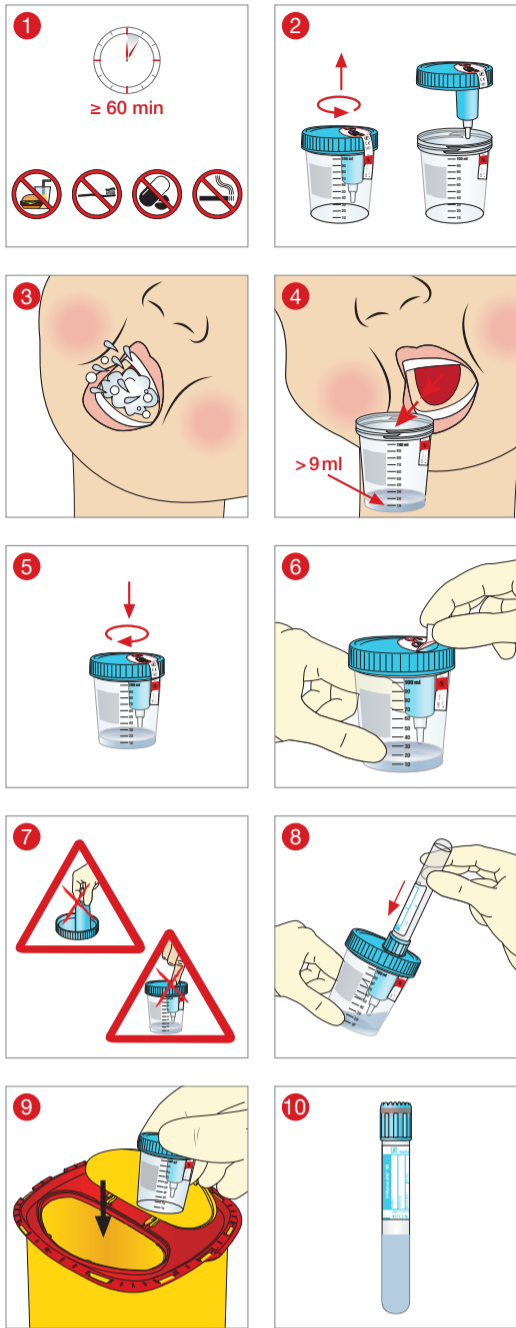


# V-Monovette® VD und Becher VD mit Transfereinheit

DE: Für den Arzt und das Labor · EN: For the doctor and the lab · BG: За лекаря и лабораторията · CS: Pro lékaře a laboratoře · DA: Til lægen og til laboratoriet · EL: Για το γιατρό και το εργαστήριο · ES: Para el médico y el laboratorio · ET: Arstile ja laboratooriumile · FR: Pour le médecin et le laboratoire · HR: Za liječnika i laboratorij · HU: Az orvosok és laboratóriumok részére · IT: Per il medico e il laboratorio · JP: 医師・および研究室用 · KO: 의사 및 검사실 사용 용도

DE: Gebrauchshinweis · EN: Instructions for Use · BG: Инструкции за употреба · CS: Návod k obsluze · DA: Brugsanvisning · EL: Οδηγίες χρήσεως · ES: Instrucciones de uso · ET: Kasutusjuhend · FR: Mode d'emploi · HR: Uputa za upotrebu · HU: Használati utasítás · IT: Istruzioni d'uso · JP: 取扱説明 · KO: 사용 설명서



- DE** V-Monovette® VD und Becher mit Transfereinheit VD (Virus Diagnostik): Sammlung, Transport und Lagerung von Speichelproben durch Gurgeln. Lagerungsdauer und -temperatur sind abhängig von der Haltbarkeit der zu untersuchenden Parameter. Daher und aufgrund des schon bei Raumtemperatur nach einigen Stunden einsetzenden Bakterienwachstums im Speichel wird empfohlen, die V-Monovette® VD nach Probennahme direkt zu analysieren oder im Kühlschrank bis zur weiteren Prozessierung zu lagern. Gemäß der Verpackungsanweisung P650 wird für den Probentransport der V-Monovette® VD das Versandgefäß Art.-Nr. 78.898 mit Sauganlage plus Schraubverschluss Art.-Nr. 65.679 sowie eine Versandbox /-tasche empfohlen.
- EN** V-Monovette® VD and cup VD with transfer device (virus diagnostics): Collection, transport and storage of saliva samples by gargling. The storage duration and temperature will depend on the shelf-life for the parameters to be tested. Therefore, and since the onset of bacterial growth in saliva can be expected after just a few hours at room temperature, it is recommended that the V-Monovette® VD be sealed tightly after sampling and be analyzed directly or be placed immediately in a refrigerator before being processed further. According to packaging instruction P650, shipping container (article No. 78.898) with absorbent liner plus screw cap (article No. 65.679) and a shipping box/bag are recommended for the shipment of the V-Monovette® VD samples.
- BG** V-Monovette® VD и чаша VD с устройство за прехвърляне (диагностика на вируси): Събиране, транспортиране и съхранение на проби от слюнка чрез гаргара. Продължителността на съхранение и температурата ще зависят от срока на годност на тестваните параметри. Следователно и тъй като може да се очаква началото на бактериален растеж в слюнката само след няколко часа при стайна температура, препоръчително е V-Monovette® VD да се затвори плътно след вземане на проби и да се анализира директно или да се постави веднага в хладилник преди се обработка допълнително. Съгласно инструкцията за опаковане P650, транспортният контейнер (артикул № 78.898) с абсорбираща облицовка плюс винтова капачка (артикул № 65.679) и транспортна кутия / торба се препоръчват за експедиране на пробите V-Monovette® VD.
- CS** V-Monovette® VD a nádoba VD s transportní jednotkou (diagnostika virů): Odběr, transport a skladování vzorků slin kloktáním. Doba a teplota skladování závisí na době použitelnosti testovaných parametrů. Z tohoto důvodu a z důvodu množení bakterií ve slinách, které začíná při pokojové teplotě již po několika hodinách, je doporučeno provést analýzu ve V-Monovette® VD ihned po odběru, nebo ji důkladně uzavřenou skladovat v chladu až do dalšího zpracování. V souladu s pokyny na balení P650 se pro přepravu vzorků V-Monovette® VD doporučuje transportní nádoba (artikl č. 78.898) s absorpční vložkou, šroubovacím uzávěrem (produkt č. 65.679) a přepravním boxem/obalem.
- DA** V-Monovette® VD og cup VD med overførselsindretning (virusdiagnostik): Indsamling, transport og opbevaring af spyttprøver ved gurgling. Opbevaringens varighed og temperatur afhænger af holdbarheden for de parametre, der skal testes. Derfor, og da det kan forventes, at bakterievækst i spyt efter blot et par timer ved stuetemperatur, anbefales det, at V-Monovette® VD forsegles tæt efter prøvetagning og analyseres direkte eller placeres straks i køleskab for behandles yderligere. I henhold til emballeringsinstruktionen P650 anbefales transportbeholder (artikel nr. 78.898) med absorberende foring plus skruehætte (artikel nr. 65.679) og en forsendelseskasse / pose til forsendelse af V-Monovette® VD-proverne.
- EL** V-Monovette® VD και κύπελλο VD με συσκευή μεταφοράς (διάγνωση ιών): Συλλογή, μεταφορά και αποθήκευση δειγμάτων σάλιου με γαργάρες. Η διάρκεια και η θερμοκρασία αποθήκευσης εξαρτώνται από τη σταθερότητα των παραμέτρων που θα εξεταστούν. Επομένως, και δεδομένου ότι η έναρξη της βακτηριακής ανάπτυξης στο σάλιο αρχίζει λίγες μόνο ώρες μετά, σε θερμοκρασία δωματίου, συνιστάται το Monovette® VD να σφραγίζεται σφικτά μετά τη δειγματοληψία και να αναλυθεί απευθείας ή να τοποθετηθεί αμέσως σε ψυγείο πριν από την περαιτέρω επεξεργασία. Σύμφωνα με τις οδηγίες συσκευασίας P650, συνιστάται η αποστολή των δειγμάτων Monovette® VD να γίνεται με δοχείο αποστολής (κωδικός 78.898) με απορροφητικό υλικό και βιδωτό πώμα (κωδικός 65.679) σε συσκευασία αποστολής.
- ES** V-Monovette® VD y vaso VD con dispositivo de transferencia (diagnóstico de virus): Recogida, transporte y almacenamiento de muestras de saliva obtenida mediante gárgaras. La duración y la temperatura de almacenamiento dependerá de la vida útil de los parámetros a analizar. Debido al crecimiento bacteriano en la saliva, después de unas pocas horas a temperatura ambiente, se recomienda que V-Monovette® VD se cierre herméticamente después de la toma de la muestra y se analice directamente o bien se deposite en un refrigerador si se requiere un procesamiento posterior. De acuerdo con la normativa P650, para el envío de las muestras Monovette® VD, se recomienda un recipiente de envío (artículo No. 78.898) con plantilla absorbente, tapón roscado (artículo No. 65.679) y una caja / bolsa de envío.
- ET** V-Monovette® VD ja tass VD koos ülekandeseadmega (viirusdiagnostika): sütleproovide kogumine, transport ja ladustamine kuristamise teel. Säilitamise kestus ja temperatuur sõltuvad testitavate parameetrite säilimisajast. Seetõttu ja kuna sütle bakterite kasvu saab oodata juba mõne tunni pärast toatemperatuuril, on soovitatav pärast proovivõtmist V-Monovette® VD tihedalt sulgeda ja analüüsida otse või panna enne külmkappi töödeldakse edasi. Vastavalt pakendamisejuhendile P650 on V-Monovette® VD proovide saatmiseks soovitatav absorbeeriva vooderdiga konteiner (artikkel nr 78.898) pluss keeratava korgiga (artikkel nr 65.679) ja saatekast / kott.
- FR** V-Monovette® VD et le flacon VD avec dispositif de transfert (Diagnostic viral): Prélèvement, transport et stockage d'échantillons de salive par gargarisme. La durée et la température de stockage dépendront de la durée de vie des paramètres à analyser. Par conséquent et comme le début de la croissance bactérienne dans la salive démarre seulement quelques heures à température ambiante, il est recommandé de traiter directement la V-Monovette® VD juste après le prélèvement, ou de la placer au réfrigérateur pour son traitement ultérieur. En conformité avec l'instruction d'emballage P650, le container d'expédition avec absorbant (ref. 78.898) et sa cape à vis (ref.65.679) ainsi qu'un container tertiaire (boîte / sachet) sont recommandés pour l'expédition des échantillons en V-Monovette® VD.
- HR** V-Monovette® VD i VD čašica s uređajem za prijenos (za dijagnostiku virusa): Prikupljanje, transport i čuvanje uzoraka sline koji se prikupljaju grgljanjem. Trajanje i temperatura skladištenja ovise o roku trajanja parametara koji se ispituju. Budući da se početak rasta bakterija u slini može očekivati već nakon nekoliko sati na sobnoj temperaturi, preporučuje se V-Monovette® VD nakon uzorkovanja dobro zatvoriti i odmah analizirati ili pohraniti u hladnjak prije dalje obrade. Prema uputama za pakiranje P650, za slanje uzoraka V-Monovette® VD preporučuju se transportni spremnik (artikal br. 78.898) s upijajućom oblogom i poklopcem na navoj (artikal br. 65.679) i transportna kutija / vrećica.
- HU** V-Monovette® VD és pohár VD transzfér egységgel (vírusdiagnostika): nyálminták gargalizálás útján történő gyűjtése, szállítása és tárolása. A tárolási idő és a hőmérséklet a vizsgálandó paraméterek eltarthatóságától függ. Emiatt és a nyál baktériumszaporodása miatt, amely néhány óra múlva már szobahőmérsékleten megkezdődik, ezért ajánlott a V-Monovette® VD elemzését a minta felvétele után azonnal elvégezni, vagy a további feldolgozásig hűtőszekrényben kell tárolni. A P650 csomagolási utasításnak megfelelően a szállítókonténer, cikkszám 78.898 nedvszívó betéttel és csavaros kupakkal Cikkszám 65 679, továbbá ajánlott egy szállítódoboz / táská használata.
- IT** V-Monovette® VD e bicchiere VD con dispositivo di trasferimento (virus diagnostics): Raccolta, trasporto e conservazione di saliva campionata tramite gargarismi. La durata e la temperatura di conservazione dipendono dalla stabilità dei parametri da testare. Pertanto, poiché può essere prevista una crescita batterica nella saliva dopo poche ore di conservazione a temperatura ambiente, si raccomanda di sigillare bene la V-Monovette® VD dopo il campionamento e di analizzarla direttamente o di metterla immediatamente in frigorifero prima di procedere ad ulteriori trattamenti. Secondo le istruzioni per l'imballaggio P650, per la spedizione dei campioni V-Monovette® VD si raccomanda di utilizzare un contenitore (articolo n. 78.898) con materiale assorbente più tappo a vite (articolo n. 65.679) e una scatola o un sacchetto per la spedizione.
- JP** V-Monovette® VDとトランスファーデバイス付きカップVD(ウイルス分析) : うがい後の唾液サンプルの採取、輸送、保管。保管期間や温度は分析をするパラメータの保存期間に依存します。したがって、室温で数時間後には唾液サンプル中の細菌の増殖が予想されるため、V-Monovette® VDでのサンプリング後はしっかりと密閉して直接分析を行うか、すぐに冷蔵庫に保管することを推奨いたします。V-Monovette® VDのサンプル輸送には、包装基準P650によると、吸収シートとスクリュージャップ(Art.No.65.679)の付いた輸送用コンテナ(Art.No.78.898)と輸送用の箱または袋の使用が推奨されています。
- KO** V-Monovette® VD and cup VD with transfer device (바이러스 진단): 가글에 의한 타액 샘플의 수집, 운반 및 보관. 보관 기간과 온도는 테스트 할 매개 변수의 보관 기간에 따라 달라집니다. 따라서 상온에서 몇 시간 만 지나면 타액 내 세균 증식이 시작될 수 있으므로 Monovette® VD는 샘플링 후 단단히 밀봉하고 바로 테스트하거나 추후 테스트시 즉시 냉장고에 보관하는 것이 좋습니다. 그리고 포장 지침 P650에 따라 흡수성 패드와 나사 뚜껑 (품번 65.679)이 있는 운송 컨테이너 (품목 번호 78.898)와 운송 상자 / 가방이 Monovette® VD 샘플 운송에 권장됩니다.

⊗ DE: Bei Wiederverwendung: Kontaminationsgefahr  
EN: Risk of contamination if reused  
BG: При повторна употреба: опасност от замърсяване  
CS: Při opakovaném použití: nebezpečí kontaminace  
DA: Ved genanvendelse: Fare for kontamination  
EL: Σε επαναχρησιμοποίησης: κίνδυνος μόλυνσης  
ES: En caso de reutilización: peligro de contaminación  
ET: Taaskasutuse korral: saastumisoht  
FR: En cas de réutilisation : risque de contamination  
HR: U slučaju ponovne uporabe: opasnost od kontaminacije  
HU: Újrafelhasználás esetén: szennyezésveszély  
IT: In caso di riutilizzo: pericolo di contaminazione  
JP: 再利用時のコンタミリスク  
KO: 재사용 시 오염 위험

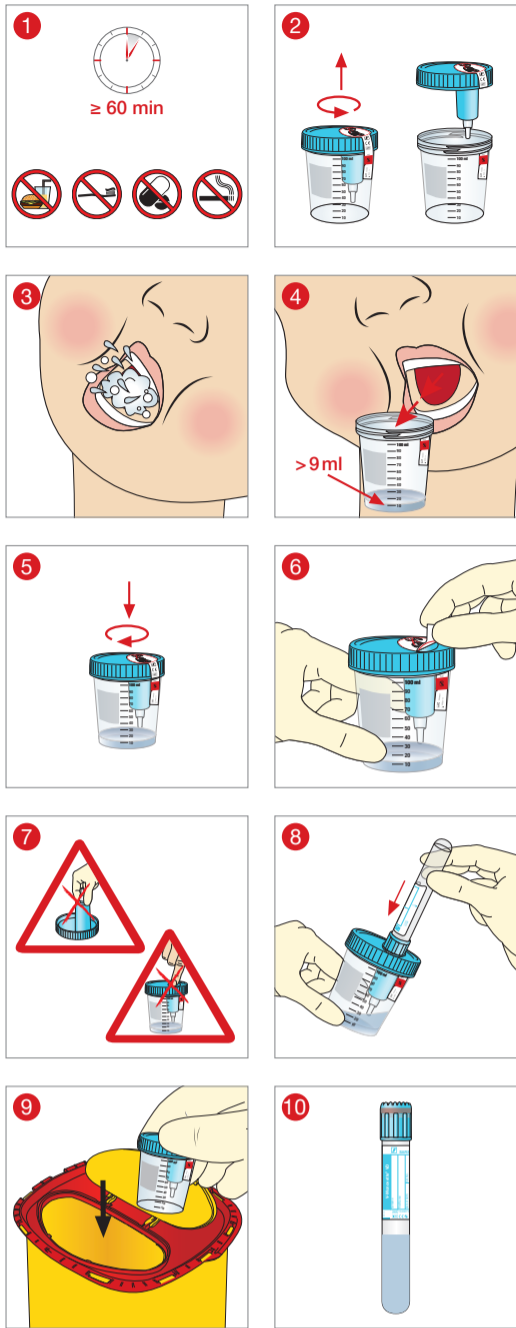
DE: Alle in Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenen schwerwiegenden Vorfälle sind dem Hersteller und der zuständigen nationalen Behörde zu melden.  
EN: All serious incidents relating to the product shall be notified to the manufacturer and the competent national authority.  
BG: Всички сериозни инциденти, свързани с продукта, се съобщават на производителя и на компетентния национален орган.  
CS: Všechny závažné incidenty týkající se produktu musí být oznámeny výroci a příslušné státní autoritě.  
DA: Alle alvorlige hændelser, der er opstået i forbindelse med dette produkt, skal meddeles producenten og den ansvarlige nationale myndighed.  
EL: Όλα τα σοβαρά περιστατικά που αφορούν το προϊόν κοινοποιούνται στον κατασκευαστή και στην αρμόδια εθνική αρχή.  
ES: Cualquier incidente grave relacionado con el producto debe ser notificado al fabricante y a la autoridad nacional competente.  
ET: Kõigist tootege seotud tõsisest juhtumitest tuleb teavitada tootjat ja pädevat riiklikku asutust.  
FR: Tous les incidents sérieux liés au produit doivent être notifiés au fabricant et à l'autorité nationale compétente.  
HR: Sve ozbiljne incidente s ovim proizvodom treba prijaviti proizvođaču i nadležnoj nacionalnoj ustanovi.  
HU: Minden a termékkel kapcsolatosan bekövetkezett súlyos eseményt az illetékes nemzeti hatósághoz, hivatalhoz jelenteni kell.  
IT: Eventuali incidenti gravi relativi al prodotto devono essere notificati al produttore e all'autorità nazionale competente.  
JP: 製品に関連するすべての重大な不具合は、製造業者および所管官庁に届出されるものとします。  
KO: 제품관련 된 모든 중대한 위해사에는 반드시 제조원 및 관련 정부기관에 보고한다. \*예: 한국- 식약처

DE: Technische Änderungen vorbehalten  
EN: Technical modifications reserved  
BG: Запазва се правото за извършване на технически промени  
CS: Technické změny vyhrazeny  
DA: Der tages forbehold for tekniske ændringer  
EL: Υπό την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων  
ES: Modificaciones técnicas reservadas  
ET: Ette võib tulla tehnilisi muudatusi  
FR: Sous réserve de modifications techniques  
HR: Pravo na tehničke izmjene pridržano  
HU: A technikai változtatások jogát fenntartjuk  
IT: Con riserva di modifiche tecniche  
JP: 製品の仕様は予告なく変更することがあります  
KO: 기술적 변경 가능

# V-Monovette® VD und Becher VD mit Transfereinheit

LT: Gydymo ir laboratorijai · LV: Ārstam un laboratorijai · NL: Voor de arts en het laboratorium · NO: For legen og laboratoriet · PL: Dla lekarza i laboratorium · PT: Para o médico e para o laboratório · RO: Produs destinat medicului și laboratorului · RU: Для врача и лаборатории · SK: Pre lekára a laboratóriá · SL: Za zdravnika in laboratorij · SV: För läkare och laboratoriet · TH: สำหรับแพทย์และห้องปฏิบัติการ · TR: Doktor ve laboratuvar için · ZN: 针对医生和实验室

LT: Naudojimo instrukcijos · LV: Lietošanas norādes · NL: Gebruiksaanwijzing · NO: Bruksanvisning · PL: Instrukcja obsługi · PT: Instruções de utilização · RO: Instrucțiuni de utilizare · RU: Инструкция по применению · SK: Návod na Použitie · SL: Navodila za uporabo · SV: Bruksanvisning · TH: คำแนะนำในการใช้งาน · TR: Kullanım için talimatlar · ZN: 使用说明



- LT** V-Monovette® VD ir puodelis VD su perkėlimo įtaisu (virusų diagnostika); sėlių mėginijų surinkimas, gabenimas ir laikymas gargaliuojant. Laikymo trukmė ir temperatūra priklausys nuo bandomų parametrų galiojimo laiko. Todėl, kadangi bakterijų daugėjimasis sėlėse gali būti tikėtinas praėjus vos kelioms valandoms kambario temperatūroje, rekomenduojama V-Monovette® VD sandariai uždaryti po mėginių paėmimo ir tiesiogiai išanalizuoti arba nedelsiant įdėti į šaldytuvą prieš tvarkomi toliau. Pagal pakavimo instrukcijas P650, siunčiant „V-Monovette® VD“ mėginius, rekomenduojamas gabenimo konteineris (gaminio Nr. 65.679) ir siuntimo dėžutė / krepšys.
- LV** V-Monovette® VD un kauss VD ar pārvietošanas ierīci (virusu diagnostika); siekalu paraugu savākšana skalojot, transportēšana un uzglabāšana. Uzglabāšanas ilgums un temperatūra būs atkarīga no testējamo parametru derīguma termiņa. Tā kā baktēriju augšana siekalās notiek jau pēc dažām stundām istabas temperatūrā, ieteicams pēc paraugu ņemšanas V-Monovette® VD cieši noslēgt un analizēt tieši pēc parauga paņemšanas vai arī nekavējoties ievietot ledusskapī līdz parauga tālākai apstrādei. Saskaņā ar iepakojšanas instrukciju P650, V-Monovette® VD paraugu nosūtīšanai ieteicams pārvadāšanas konteiners (izstrādājuma Nr. 65.679) ar absorbējošu ieliktņi plus skrūvējamu vāciņu (izstrādājuma Nr. 65.679) un piegādes kaste / soma.
- NL** V-Monovette® VD en beker VD met transferadapter (virusdiagnostiek); Verzameling, transport en opslag van speekselmonsters door middel van gorgelen. De opslagduur en -temperatuur zijn afhankelijk van de houdbaarheid van de te testen parameters. Omdat het begin van de bacteriegroei in het speeksel al na enkele uren bij kamertemperatuur te verwachten is, wordt aanbevolen om de V-Monovette® VD na de afname goed af te sluiten en direct te analyseren of direct in een koelkast te plaatsen totdat het verder verwerkt wordt. Volgens de verpakkingsinstructie P650 wordt voor de verzending van de V-Monovette® VD-monsters een verzendbuis (artikelnr. 78.898) met absorptiemateriaal plus schroefdoop (artikelnr. 65.679) en een verzenddoos/zak aanbevolen.
- NO** V-Monovette® VD og prøvebeholder VD med overføringsenhet (virusdiagnostikk); Innsamling, transport og lagring av spyttprøver ved gurgling. Lagringstid og temperatur vil avhenge av holdbarheten for parametrene som skal testes. Derfor, og siden det kan forventes bakterievekst i spytt etter bare noen få timer ved romtemperatur, anbefales det at V-Monovette® VD forsegles etter prøvetaking og analyseres direkte eller umiddelbart plasseres i kjøleskap. I henhold til pakningsinstruksjon P650 anbefales transporthylse (artikkel nr. 78.898) med absorpsjonsmateriale og skrukork (artikkel nr. 65.679) i tillegg til en transporteske/pose for forsendelse av V-Monovette® VD-provene.
- PL** V-Monovette® VD i kubek VD z urządzeniem transferowym (diagnostyka wirusów); Pobieranie, transport i przechowywanie próbek śliny przez płukanie gardła. Czas przechowywania i temperatura zależą od okresu trwałości badanych parametrów. Zaleca się szczelne zamknięcie Monovette® VD po pobraniu próbki i bezpośrednio przeanalizowanie lub natychmiastowe umieszczenie w lodówce przed przetworzeniem, ze względu na wzrost bakterii w ślinie już po kilku godzinach w temperaturze pokojowej. Zgodnie z instrukcją pakowania P650, do wysyłki próbek V-Monovette® VD zaleca się pojemnik transportowy (nr art. 78.898) z wkładem chłonny i zakrętką (nr art. 65.679) oraz pudełko / worek transportowy.
- PT** Monovette® VD e contentor VD com dispositivo de transferência (Diagnóstico de Vírus); Colheita, transporte e armazenamento de amostras de saliva obtidas por gargarejo. A duração e a temperatura de armazenamento dependem da durabilidade dos parâmetros a analisar. Deste modo, e uma vez que é expectável o crescimento bacteriano na saliva à temperatura ambiente, logo após algumas horas, recomenda-se que a Monovette® VD seja selada hermeticamente após a colheita e diretamente analisada ou, em alternativa, imediatamente refrigerada, para posterior processamento. De acordo com as instruções de embalagem da Norma P650, para o transporte da Monovette® VD recomenda-se a utilização do contentor de transporte com absorvente (artigo Nº. 78.898), em conjunto com uma tampa (artigo Nº. 65.679), bem como uma caixa de transporte ou bolsa de envio.
- RO** Monovette® VD și recipient prevăzut cu dispozitiv de transfer (diagnosticare virusuri); Pentru colectare, transport și stocare probe de salivă recoltate prin gargară. Durata de stocare și temperatura depind de stabilitatea parametrilor ce urmează a fi testați. De aceea, ținând cont și de faptul că debutul creșterii bacteriene în salivă are loc de obicei după doar câteva ore la temperatura camerei, se recomandă ca tubul Monovette® VD să fie bine închis după recoltare și să fie analizat direct, sau să fie așezat imediat într-un frigider dacă procesarea nu are loc imediat. În conformitate cu instrucțiunile de ambalare P650, pentru transportul probelor colectate în Monovette® VD se recomandă utilizarea unui recipient (cod produs 78.898) ce conține absorbant, a capacului înșurubat corespunzător (cod produs 65.679) și a unei cutii/pungi de transport.
- RU** V-Monovette® VD и контейнер VD со встроенным устройством для переноса (Диагностика вирусов); сбор образцов слюны методом полоскания, их транспортировка и хранение. Срок хранения и температура будут зависеть от срока годности тестируемых параметров. Поэтому, так как при комнатной температуре появление роста бактерий в слюне возможно всего через несколько часов после ее сбора, рекомендуется после взятия образца герметично запечатать V-Monovette® VD и сразу провести анализ или незамедлительно поместить пробу в холодильник до дальнейшей обработки. В соответствии с инструкцией по упаковке P650 для отправки образцов Monovette® VD рекомендуется использовать транспортный контейнер (кат. № 78.898) с абсорбирующим вкладышем и закручивающейся крышкой (кат. № 65.679), а также транспортировочную коробку/пакет.
- SK** V-Monovette® VD a nádoba VD s transportnou jednotkou (diagnostika vírusov); Odber, príprava a skladovanie vzoriek slin kloktaním. Čas a teplota skladovania závisia od doby použiteľnosti testovaných parametrov. Z tohto dôvodu a kvôli množeniu baktérií v slinách, ktoré pri izbovej teplote začína už po niekoľkých hodinách, odporúča sa vykonať analýzu vo V-Monovette® VD bezprostredne po odbere, alebo ju po dôkladnom uzatvorení uskladniť v chladničke až do ďalšieho spracovania. V súlade s pokynmi na balení P650 sa na prepravu vzoriek V-Monovette® VD odporúča transportná nádoba (produkt č. 78.898) s absorpčnou vložkou a skrútkovacím uzáverom (produkt č. 65.679) a prípravná krabica/vrečko.
- SL** V-Monovette® VD in VD skodelice s prenosno napravo (za diagnozo virusov); Zbiranje, prevoz in shranjevanje vzorcev slin, zbranih z grgranjem. Trajanje in temperatura shranjevanja sta odvisna od roka uporabnosti preskušanih parametrov. Ker lahko začetek rasti bakterij v slini pričakujemo že po nekaj urah pri sobni temperaturi, je priporočljivo, da se V-Monovette® VD po vzorčenju pred nadaljnjo obdelavo takoj tesno zapre ali shrani v hladilniku. V skladu z navodili za pakiranje P650 je za pošiljanje vzorcev V-Monovette® VD priporočljiva transportna posoda (artikel št. 78.898) z vpojno oblogo in navojnim pokrovčkom (št. 65.679) ter transportna škatla / vreča.
- SV** V-Monovette® VD och bägare VD med integrerad transferenhet (virusdiagnostik); Insamling, transport och förvaring av salivprover genom gurgling. Förvaringstid och temperatur påverkas av hållbarheten på de parametrar som ska testas. På grund av detta och då bakterietillväxt i saliv kan förväntas redan efter några timmar vid rumstemperatur, rekommenderas att Monovette® VD förseglas väl efter provtagning och analyseras direkt eller omedelbart placeras i kylskåp för senare analys. Enligt förpackningsinstruktionen P650 rekommenderas transporthylsa med absorbent (art.nr 78.898) och skruvlock (art.nr 65.679) och en transportlåda/påse för transport av Monovette® VD-prover.
- TH** V-Monovette® VD และ cup VD พร้อมอุปกรณ์ถ่ายโอน (สำหรับการตรวจวินิจฉัยไวรัส); การเก็บ, การขนส่ง และการเก็บรักษาตัวอย่างประเภทน้ำลายโดยการกลั้วคอหนึ่ง ระยะเวลาและอุณหภูมิในการเก็บรักษาจะขึ้นอยู่กับระยะเวลาที่พารามิเตอร์แต่ละตัวจะทดสอบนั้นสามารถสูญเสียไปได้ และจากการคาดการณ์พบว่า แบคทีเรียในน้ำลายอาจจะมีเจริญเติบโตได้ภายหลังจากเวลาผ่านไปเพียงไม่กี่ชั่วโมงที่อุณหภูมิห้อง จึงขอแนะนำให้ปิดผนึก V-Monovette® VD ให้แน่นหลังจากทำการดูดเก็บตัวอย่างเพื่อทำการตรวจวิเคราะห์โดยตรงหรือแช่แข็ง หรือเก็บรักษาในตู้เย็นทันทีก่อนนำไปใช้งานในลำดับต่อไป ตามคำแนะนำในการบรรจุหีบห่อหมายเลข P650 ที่แนะนำให้ใช้ภาชนะสำหรับภาชนะ (หมายเลขผลิตภัณฑ์ 78.898) ร่วมกับอุปกรณ์ดูดซับพร้อมฝาเกลียว (หมายเลขผลิตภัณฑ์ 65.679) และกล่อง/ซอง สำหรับภาชนะที่แนะนำให้ใช้สำหรับการจัดส่งตัวอย่างจาก V-Monovette® VD
- TR** V-Monovette® VD ve transfer cihazı cup VD (virüs tanılama); Tükürük örneklerinin gargara yoluyla toplanması, taşınması ve saklanması. Saklama süresi ve sıcaklık, test edilecek parametreler için raf ömrüne bağlı olacaktır. Bu nedenle tükrükte bakteri üremesinin başlaması oda sıcaklığında sadece birkaç saat sonra beklenilebileceğinden, V-Monovette® VD'nin örneklemeden sonra sıkıca kapatılması ve doğrudan analiz edilmesi veya hemen önce buzdolabına yerleştirilmesi önerilir. Ambalajlama talimatı P650'ye göre, V-Monovette® VD numunelerinin nakliyesi için emici astarlı ve vidalı kapaklı (ürün no. 65.679) nakliye konteyneri (ürün no. 78.898) ve bir nakliye kutusu / torbasi önerilir.
- ZH** V-Monovette® VD 和带转移装置的 VD 样品杯(病毒检测专用); 用于漱口方式获取的唾液样本的收集、运输和储存。储存时间和温度将取决于待测试参数的保质期。通常情况下，室温存放的唾液样本数小时内即可发现细菌生长。我们建议取样后将 V-Monovette® VD 密封，直接用于检测分析；如样本不能立即使用，应放置于冰箱内保存。如需长距离运输 V-Monovette® VD 采集的样本，根据P650运输要求，建议使用带吸水性衬垫的运输管(货号: 78.898)，采用螺旋盖(货号:65.679)密封后，放入运输盒/袋内进行运输。

LT: Naudojant pakartotina: pavojus užteršti  
LV: Izmantojot atkārtoti: kontaminācijas risks  
NL: Bij gebruik: besmettingsgevaar  
NO: Ved gjentatt bruk: Fare for kontaminasjon  
PL: W przypadku ponownego użycia: ryzyko skażenia  
PT: No caso de reutilização: risco de contaminação  
RO: La următoarea utilizare: pericol de contaminare  
RU: Риск контаминации при повторном использовании  
SK: Pri opätovnom použití: riziko kontaminácie  
SL: Ob ponovni uporabi: nevarnost kontaminacije  
SV: Vid återanvändning: kontamineringsrisk  
TH: เมื่อนำกลับมาใช้ซ้ำ: ความเสี่ยงต่อการปนเปื้อน  
TR: Tekrar kullanıldığında: Kontaminasyon tehlikesi  
ZH: 如果重复使用, 存在污染风险

LT: Techninių pakeitimų teisės pasilikamos  
LV: Saglabājas tiesības uz tehniskām izmaiņām  
NL: Technische wijzigingen onder voorbehoud  
NO: Med forbehold om tekniske forandringer  
PL: Zmiany techniczne zastrzeżone  
PT: Modificações técnicas reservadas  
RO: Sub rezerva modificărilor tehnice  
RU: Сохраняются права на технические изменения  
SK: Technické zmeny vyhradené  
SL: Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb  
SV: Med reservation för tekniska förändringar  
TH: สงวนสิทธิ์ในการดัดแปลงทางเทคนิค  
TR: Teknik değışiklikleri nahtvuzdur  
ZH: 参数修改, 恕不另行通知, 莎斯特特公司拥有最终解释权

LT: Apie visus rimtus su gaminiu susijusius įvykius reikia pranešti gamintojui ir atitinkamai šalies institucijai.  
LV: Par visiem nopietniem incidentiem, kas radušies saistībā ar izstrādājumu, jāziņo ražotājam un attiecīgajai valsts iestādei.  
NL: Alle ernstige incidenten met betrekking tot het product worden gemeld aan de fabrikant en de bevoegde nationale instantie.  
NO: Alle alvorlige hendelser knyttet til produktet skal varsles til produsenten og til nasjonale myndigheter.  
PL: Wszelkie poważne incydenty związane z produktem należy zgłaszać producentowi i właściwemu organowi krajowemu.  
PT: Quaisquer incidentes graves relacionados com o produto deverão ser comunicados ao fabricante e à autoridade competente nacional do país.  
RO: Toate incidentele grave legate de produs trebuie să fie anunțate atât producătorului, cât și autoritățile naționale competente.  
RU: O всех серьезных инцидентах, связанных с продуктом при его применении, следует уведомлять производителя и/или уполномоченного представителя производителя и соответствующий уполномоченный орган.  
SK: Všetky závažné udalosti týkajúce sa výrobku musia byť oznámené výrobcovi a príslušnému štátnemu orgánu.  
SL: O vseh resnih dogodkih v zvezi z proizvodom je treba obvestiti proizvajalca in pristojni nacionalni organ.  
SV: Alla allvariga händelser som rör produkten ska meddelas tillverkaren och berörd nationell myndighet.  
TH: หากพบอุบัติเหตุร้ายแรงใดๆที่เกี่ยวกับผลิตภัณฑ์ จะต้องแจ้งให้ผู้ผลิตและผู้มีหน้าที่กำกับดูแลผลิตภัณฑ์ในประเทของทราบทราบ  
TR: Ürünle ilgili tüm ciddi olaylar, imalatçya ve yetkili ulusal otoriteye bildirilecektir.  
ZH: 所有与产品有关的严重事件, 应及时通知制造商及相应主管部门。